

## Index

*Note:* Page numbers followed by “n” refer to endnotes.

### A

*abangan*, 97n4

Abendanon, Jacques, 6, 39n8

*Atlantic Monthly*, 53

colonialism, 164

*Door duisternis tot licht*, 53, 137

family, 103

human tragedy, 115–16

in Native arts and crafts, 25–27

Native Crafts Policy, 33–35, 37

Native industry development, 24

NEI Director of Education, 19, 136

“new imperialism”, 19–20

publication of Kartini letters by, 104, 138

*Through Darkness into Light*, 165, 179

woodcraft, 20

Abendanon-Mandri, Rosa, 6, 7, 181, 184, 189n2

Kartini’s letter to, 47, 82, 98n12, 132, 135

“little mother”, 81

activism, 85, 135

Adiningrat, Djojo, 34, 81, 98n12

“age in motion”, 77

*Aisyah* movement, 187, 188

*Album Ganesha*, 141

*Algemeen Nederlandsche*

*Vrouwenvereniging*, 30

*Algemeen-Nederlandsch Verbond* (ANV, General Dutch Union), 31–32, 38, 40n16

*ambachtsscholen*, 26

America, Kartini in

*Atlantic Monthly*, 52–57

*Letters of a Javanese Princess*, 57–62

American exceptionalism, 55–56

“Americanisation movement”, 55

Anderson, Ben, 120

Anderson, Carol, 68

antagonism, 98n13

anti-colonialism, 3, 49, 61, 138

anti-discrimination, 170–71

Antin, Mary, 54–55

*Anti-Revolutionaire Partij* (Anti-Revolutionary Party), 40n17

*Api Kartini* (Kartini’s fire), 2, 89

*Arbeid Adelt* (Labour Ennobles), 30

arts and crafts, exhibition and museumization of, 22–28

*Atheis*, 63

*Atlantic Monthly*, 52–57

### B

baanbreekster, 164

*Bangsa* (Javanese people), 111, 113, 120, 141, 180

- Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen*, 22–24
- Bataviaasch Nieuwsblad*, 165
- Bataviaasch Genootschap*, 24
- Belang en Recht* (interest and justice), 32
- Bhabha, Homi K., 39n2, 76
- Binneka Tunggal Ika* (Unity in Diversity, the national motto), 140
- Black Writers, White Publishers: Marketplace Politics in Twentieth-Century African American Literature* (Young), 60
- Borzoi, 58–60
- Borzoi 1920: Being a Sort of Record of Five Year's Publishing, The*, 58
- Bourne, Randolph, 55
- Bupati* (heads of regencies), 79, 80, 111, 132
- Burung-burung manyar* (Mangunwijaya), 2
- C**
- “Call me simply Kartini”, 58, 178
- colonial arts and crafts movement, 23, 24
- colonialism
- cause of, 109
  - Dutch, 157, 159, 164
  - ethical, 177, 178
  - European, 36, 53, 157
  - justifications for, 49
  - Kartini views on, 67, 138
- Colonial Museum, 159
- cosmopolitanism, 55
- Couperus, Louis, 58, 60–62, 128n17, 133
- craftwork, Kartini and, 21–22
- cultural imaginary, 17–18, 39n2
- D**
- decentralization, 140, 145, 148
- decolonization, 67, 69
- De Echo* (The echo), 32, 126n3
- De Hollandsche Lelie* (The Dutch lily), 32, 133
- De Locomotief* (The locomotive), 133
- De stille kracht* (The hidden force), 133
- Dharma Wanita* (Women's Duty), 75, 91, 139–41, 144, 182
- Dhien, Cut Nyak, 8, 98n16, 137, 153n15, 187, 188
- Die Waffen nieder!* (von Suttner), 133
- Diponegoro, pacification of, 109
- discrimination
- complaints of, 171
  - racial, 170
  - in silence, 83
  - against women, 138
- domestic violence, 145, 161, 170, 181
- Door duisternis tot licht* (Abendanon), 1, 53, 104, 106, 116, 117, 119, 137
- Du Bois, W.E.B., 54, 56
- E**
- École française d'Extrême Orient (EFEO), 64
- “Educate the Javanese”, 123–24, 126n3
- educator, Kartini as, 136–37
- Een Eereschuld* (A debt of honour), 34
- Een Gouverneur Generaalsdag, (Kartini), 126n3
- Eigen Haard*, 25, 39n8, 126n3
- elitism, 74, 75, 89
- emancipation, 6, 137, 139, 158, 168–71
- emancipatory movements, 135
- emansipasi* (emancipation), 137, 147, 153n7
- Encyclopedia of African American History*, 67
- ethical colonial policy, 22–28
- “ethical policy”, 19, 20, 25, 118, 164
- ethici*, 133, 138
- European Others: Queering Ethnicity in Postnational Europe* (El-Tayeb), 171
- Europeesche bestweterij* (European know-all-ness), 36
- Europeesche regelementeertzucht* (the European drive for regimentation), 36
- Europeesche waansmaak* (European bad taste), 36
- Exposition Universelle*, 1889, 40n12

**F**

family planning policies, 92, 117, 141  
 feminism, 149–51  
*feodal*, 153n12  
 feudalism, 109, 112, 113, 138  
 Fock, Dirk, 35  
 Foucault, Michel, 50, 172  
 Frank, Anne, 1, 175  
 French Revolution, 114

**G**

Geertz, Hildred, 66, 77, 97n4, 132  
 Gerwani, 2, 86–90, 186  
 Ghorashi, Halleh, 167, 168  
*gila hormat* (crazy for respect), 113  
 girls' education, 137, 153n10, 175, 188, 189  
 Goodman, Susan, 54, 56, 57, 60  
 Guidance for Family Welfare, 139

**H**

*Habis gelap terbitlah terang*, 2, 41n26, 76, 104, 126, 127n4, 137, 143  
*Hari Kartini*, 2, 12, 131, 135  
 celebrating, 136–41  
 at Hotel Indonesia (HI), 145  
*jaman now* (today's generation), 145–48  
 in late New Order, 142–44  
 in Post-Reformasi Indonesia, 144–45  
 protestors, demands of, 142–43  
 signification of, 151  
 in Suharto era, 153n6  
*Harlem Renaissance in Black and White, The* (Hutchinson), 59  
 Hartiningsih, Maria, 144, 148  
 "Het huwelijk bij de Kodja's"  
 (Kartini), 126n3  
*Hidden Force, The* (Couperus), 61  
 Hilda van Suylenburg prize, 168, 169  
 honour killings, 161  
 human document, 50, 52, 57  
 human equality/inequality, 49–54, 57–58, 60–62  
 humanity, 46–49  
*Atlantic Monthly*, 52–57

hierarchy of, 66–69  
 human equality/inequality, 49–54  
 humanize, 117  
*Letters of a Javanese Princess*, 57–62  
 Hunt, Lynn, 46, 47, 49

**I**

*Ibuism* (motherhood), 91, 93  
*Ibu kita Kartini* (Our mother Kartini), 2, 99n19, 138, 140, 142  
 Ibu Pertiwi, 138, 152n5  
*Indische letteren* (Indian letters), 159  
*Indisch Genootschap* (Indian Society), 35  
 "In Her Historical Context", 121  
*Inlandsche Afdeeling* (Native Section), 30  
*Inlandsche kunstnijverheid* (native arts), 33  
*Inlandsche Nijverheid* (native industry), 25, 33, 35  
*Invention of Humanity, The* (Stuurman), 50  
 Islamic "Kartini", 151–52  
*Isteri Sedar* (Alert women), 186

**J**

*jaman now* (today's generation), 132, 145–48, 153n14, 180  
 Janus-face, 75, 76, 96  
 Jaquet, Frederick George Peter, 40n22, 103–4, 181  
 Jasper, J.E., 23, 36  
 Javanese  
 education, 123–25  
 handicrafts, 115  
 women in Kartini's letters and time, 77–84  
 Javanology, 122–24  
 Jokowi, 148, 149

**K**

*kabupaten* (the official residence of a regent), 23, 77, 79, 80, 97n3  
*kain kebaya*, 140, 148  
*Kartini* (2017), 2  
 "Kartini Asia", 2

- Kartini Day. *See Hari Kartini*
- Kartini* film, 147
- "Kartini Kendeng", 96
- "#KartiniNowadays", 146
- Kartini prize, 3, 165–71, 178
- Kartini, Raden Ajeng
- in America, 52–57
  - Annual Report of 1926, 125
  - appropriations, 3–4
  - archaeology of, 148–49
  - becomes a national pioneer, 117–19
  - childhood, 109–12
  - confinement, 112–13
  - contestations and debates, 8–10
  - and craftwork, 21–22
  - cultural imaginary, 17–18
  - cultural memories of, 158
  - dissident, 142–44
  - Door duisternis tot licht*, 1
  - and Dutch discursive agendas, 19–20
  - Educate the Javanese, 123–25
  - as educator, 136–37
  - ethical colonial policy, 22–28
  - films about, 2
  - genealogy, 109
  - Habis gelap terbitlah terang*, 2
  - heritage, 107–9
  - historical, 120–23
  - Islamic, 151–52
  - jaman now* (today's generation), 145–48
  - Javanese nobility, 98n9
  - Javanese women, 77–84
  - Jepara woodcraft, 21, 23, 24, 35
  - Kartini prize, 165–71
  - knowing different, 132–36
  - leaves the cage, 113–15
  - letters and remembrance in Netherlands, 162–65
  - Letters of a Javanese Princess*, 1–2
  - life and writings, 5–8
  - location of silence, 158–60
  - marriage and feminism, 149–51
  - married life, 82
  - multiplicity of, 3–4
  - "new imperialism", 19–20
  - Ngasirah (Kartini's birth mother), 73, 81, 110, 111, 181
  - in Old Order, 84–90
  - opposition to arranged marriage and polygamy, 78
  - people, 119–20
  - "pioneer of her people", 51
  - place in human history, 64–66
  - schooling, 5
  - self-fashioning, 134–35
  - self-searching, 57
  - silence, 115–17
  - Sosroningrat (Kartini's father), 5
  - times of silence, 160–62
  - Tjondronegoro IV (Kartini's grandfather), 108
  - at UNESCO, 62–69
- Kartini schools, 2, 83, 126
- Kartini: Sebuah biografi* (Soeroto), 2, 105
- Kartini: The Complete Writings, 1898–1904*, 3
- Kartini Wing of the Museum of the Tropics in Amsterdam, 3, 159
- Katjasungkana, Nursyahbani, 142
- Katoppo, Aristides, 140
- Kautamaan Istri* (Sartika), 83
- "Kemerdekaan, Persamaan, Persaudaraan", 113
- Kenji, Tsuchiya, 121
- Keroncong Kartini, 121, 122
- Kesejahteraan keluarga* (family welfare), 153n8
- Knopf, Alfred A., 58–60, 178
- Knopf, Blanche, 58, 59
- kodrat wanita* (woman's destiny), 90, 92
- Kompas*, 144
- Kongres Ulama Perempuan Indonesia-KUPI*, 151
- L**
- Letters from Kartini: An Indonesian Feminist, 1900–1904*, 3
- Letters of a Javanese Princess*, 1–2, 7, 40n26, 52, 57–62, 66, 178

- Lettres de Raden Adjeng Kartini: Java en 1900*, 64
- Liberale Unie* (Liberal Union), 35
- Liberté, Egalité et Fraternité*, 113
- M**
- Majapahit, 107–8
- Marsinah, 8, 143
- Massignon, Louis, 2, 62, 64–66
- Masyarakat* (community or society), 120
- Max Havelaar*, 133
- Meutia, Cut, 8, 137
- Mihardja, Achdiat Karta, 63
- Minnebrieven* (Love letters), 133
- modern equality/inequality, 50–51, 62, 66, 69, 70n2
- Moeder* (mother), 82
- Moerjam, Raden Ayu, 73, 81, 181, 182
- Mohamad, Goenawan, 73, 132
- Muhammadiyah*, 187
- Muhammad, Prophet, 188
- Multatuli, 117, 133
- multiculturalism, 157–58
- Kartini prize, 165–71
  - Kartini's letters and their remembrance in Netherlands, 162–65
  - location of silence, 158–60
  - times of silence, 160–62
- My Day* newspaper, 67
- N**
- Nahrawi, Imam, 149
- Nasution, 106
- nationaal-Javaansch gezind* (nationalist-Javanese minded), 37
- Nationale Tentoonstelling van Vrouwenarbeid* (National Exhibition of Women's Work), 30
- National Revolution, 127n5
- Native arts and crafts movement
- decorative value of, 39n6
  - ethical colonial policy implementation, 22–28
  - in Netherlands, 28–33
- Native crafts policy, implementing, 33–38
- Native education, 19, 24, 31
- "Native industries", 20, 25, 37
- Nederland en de Islam* (The Netherlands and Islam), 41n27
- Nederlandsch-Indische Kunstkring* (Netherlands Indies Arts Society), 27
- Nederlands Dagblad*, 165
- Netherlands
- Kartini's letters and their remembrance in, 162–65
  - Native arts and crafts in, 28–33
- Netherlands East Indies (NEI), 132
- "new imperialism", 19–20
- New Order Elite Woman, 90–95
- New Order Kartini, 109–23, 139–41
- Ngasirah, 73, 81, 110, 111, 181
- Nieuwe Kunst* (New Arts), 28
- noblesse oblige*, 79, 112
- non-verbal structures, of language, 92
- O**
- Office of Discriminatory Affairs, 171
- Old Order Kartini, 84–90, 109–22, 137–39
- On Feminism and Nationalism: Kartini's Letters to Stella Zeehandelaar 1899–1903*, 3
- orientalism, 6, 65, 163
- Oudheidkundige Commissie* (Antiquities Commission), 23
- Ovink-Soer, Marie, 6, 20, 81
- P**
- padmi*, 80, 81
- pahlawan nasional*, 137
- Panggil aku Kartini sadja* (Pramoedya), 2, 81, 105, 146, 178
- pangreh praja*, 97n5
- Partai Komunis Indonesia* (PKI), 88
- Participation Emancipation Professionals (PEP), 160
- Pedoman Rakyat*, 140
- pembangunan* (development), 153n7
- pemberdayaan* (empowerment), 145, 153n11

- Pembinaan Kesejahteraan Keluarga* (PKK), 91, 92, 139, 140  
*pencinta alam* (environmentalist), 148  
*Peranakan*, 79  
*Pergi gelap pulang terang*, 2  
 Perwari, 86–89  
 piety movement, 151  
*pingitan* (seclusion), 5, 142  
 polygamy, practice of, 97n6  
 Post-Reformasi Indonesia, *Hari Kartini* in, 144–45  
 Pramodya Ananta Toer  
   biography, 142  
   Educating the Javanese, 123–25  
   historical method, 118–19  
   house arrest, 120  
   humanize humanity, 117  
   Kartini leaves the cage, 113–15  
   Kartini's heritage, 107–9  
   Kartini's life and thought, 105–7  
   Kartini's people, 119–20  
   “local language” translations, 127n4  
   New Order Kartini, 120–23  
   *Panggil aku Kartini sadja*, 2, 12, 81, 105, 146, 178  
   Sosroningrat, 112  
   Tjondronegoro, 109  
   tragic in Kartini's life, 113  
   translation, 179  
*pribumi*, 114  
*priyayi*, 124  
   in administration of colony, 138  
   children, 133  
   elitism, 74–75  
   femininity, 91  
   feudal, 144  
   heterogeneous group, 97n5  
   Javanese women, 77–84  
   Kartini's conception of, 92  
   member of, 173–74  
   Old Order government, 84–90  
*Promised Land, The* (Antin), 55
- R**  
 racial equality, 51, 67  
*R.A. Kartini* (1983), 2
- R.A. Kartini Museum, 10  
*rakyat*, 114, 120, 179  
*Realizing the Dream of R.A. Kartini: Her Sisters' Letters from Colonial Java*, 3  
*Reformasi*, 132, 140, 144, 145, 180  
*Republika*, 143  
*Rising Tide of Color Against White World-Supremacy, The*, 56  
 Roekmini, 21, 24, 39n7, 182  
 Roosevelt, Eleanor, 2, 52, 62, 66–69, 178  
*Rose of Cikembang*, 98n10  
 Rouffaer, Gerret Pieter, 32, 35, 36, 40n19–40n22  
 Royal Holland Society of Sciences and Humanities (KHMW), 159  
*Rumah Kartini*, 9–10
- S**  
*santri*, 97n4  
 Sartika, Dewi, 8, 83  
*Satu abad Kartini*, 147  
 Sedgwick, Ellery, 54, 55  
 self-determination, 67, 68  
*selir*, 81  
*Sexual Politics in Indonesia* (Wieringa), 4, 186  
 Siapno, Jacqueline Aquino, 4, 94  
 silence, Kartini, 115–17  
   Kartini prize, 165–71  
   Kartini's letters and their remembrance in Netherlands, 162–65  
   location of, 158–60  
   New Order Elite Woman, 90–95  
   in the Old Order, 84–90  
   *priyayi*, 77–84  
   times of, 160–62  
 Siti Hartinah, Raden Ayu, 75, 93, 99n21  
 social inequalities, 87  
 Soeroto, Sitisoeemandari  
   *Door duisternis tot licht* (DDTL), 106  
   Educating the Javanese, 123–25  
   Kartini biography, 106–7, 115–17, 180  
   *Kartini: Sebuah biografi*, 105  
   Kartini's heritage, 107–9

- Kartini's people, 119–20  
 New Order Kartini, 110–12, 120–23  
 Sosroningrat, 112  
 Tjondronegoro, 109  
 Sosrokartono, 23, 31, 40n15  
 Sosroningrat, 81, 110  
 Stuurman, Siep, 49, 50–51, 60  
*Suara Ibu Peduli* (the voice of concerned mothers), 143  
 Suharto, 76, 90  
   family planning policies, 141  
   *Hari Kartini*, 2, 139  
   legitimacy of, 143  
   masculinist military forces, 89, 94  
   New Order regime, 89, 92, 94, 132, 142, 180  
   paternalistic-patriarchal rule, 90  
   Post-Reformasi Indonesia, 144  
   , 75, 93  
 Sukarno  
   cooperators/non-cooperators, 185  
   *Hari Kartini*, 2  
   *Ibu kita Kartini*, 138  
   non-elite nationalist, 183  
   Old Order government, 75, 84, 94, 132, 136  
   passions of, 179  
   polygamous marriages, 87  
   rhetoric of equality, 88  
   rule, 85  
 Sukarnoputri, Megawati, 145  
*Surat cinta untuk Kartini*, 2  
 Symmers, Agnes Louise  
   human document, 50  
   *Letters of a Javanese Princess*, 52–54, 57, 60, 66, 178
- T**  
*Tempo Hari Kartini*, 2017, 149  
*Through Darkness into Light*, 165  
 Tjondronegoro IV, 108  
 Toer, Pramoedya Ananta, 81, 105, 178  
 “Translation of Great Works”, 63  
 “Trans-National America”, 55  
 Tsuchiya, Kenji, 121, 122, 125, 128n14
- U**  
*ulama perempuan* (female *ulama*), 151  
 UNESCO  
   Collection project, 63  
   Kartini at, 62–69  
 Universal Declaration of Human Rights (UDHR), 66
- V**  
 van Deventer, Conrad, 34, 36, 37, 39, 40n20  
 “Van een vergeten uithoekje”, 39n8, 126n3  
 van Kol, Henri, 6  
 van Kol, Nellie, 6, 25, 32  
 van Lawick van Pabst, H.J.W., 23, 26, 32  
*Vereeniging Oost en West*  
   aims of, 38  
   colonial branch of, 23  
   education committee, 32  
   Fock, Dirk, 35  
   international exhibition, 33  
   local branch of, 24  
   meeting of, 40n18  
   Netherlands-based, 21  
   in supporting Indonesian students, 40n15  
   Van Lawick van Pabst, 23  
   *verbroedering*, 30  
*vertrouwelijk* (confidential), 189n2  
 Victorine Hefting prize, 168, 169  
*Volkenkunde* (ethnography and geography), 24
- W**  
*wayang*, reproducing, 21  
 Wieringa, Saskia, 4, 89, 99n18, 186, 187  
 women's rights  
   to education, 78  
   European society, 133  
   fight for, 6, 88  
   *Hari Kartini*, 144  
   Islamic “Kartini”, 151–52  
   Sukarno's Old Order government, 84

**Z**

Zeehandelaar, Stella, 98n9

“Call me simply Kartini”, 178

Dutch Exhibition of Women’s Work,  
21

Kartini’s letter to, 39n5, 47, 132, 164

*pingitan*, 5

*priyayi*, 6

women’s suffering in marriages, 73